



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1716
9 May 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1716-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг 11 августа 2005 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Исландии (продолжение)

Рассмотрение осуществления Конвенции в государствах-участниках, чрезмерно
задержавших представление периодических докладов

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Исландии (продолжение)
(CERD/C/476/Add.5; HRI/CORE/1/Add.26)

1. По приглашению Председателя члены делегации Исландии вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ПИЛЛАИ, ссылаясь на доклад Исландского центра по правам человека, выражает озабоченность по поводу существования ассоциации исландских националистов, которые ставят своей целью помешать переселению в Исландию граждан неевропейских стран, и которая также известна своими расистскими высказываниями. Существование этой ассоциации не было осуждено какими-либо официальными лицами или политиками. Он задает вопрос о том, были ли приняты какие-либо шаги по решению этого вопроса.
3. Он также обращается с просьбой к делегации прокомментировать принятое в апреле 2002 года Верховным судом решение о вынесении приговора лицу за нарушение статьи 233 а) Уголовного кодекса.
4. Согласно данным из доклада Европейской комиссии против расизма и нетерпимости в Исландии в повседневной жизни имеют место такие проявления дискриминации и расизма, как отказ в доступе в общественные места, преследования и оскорбления. В докладе также сообщалось о том, что иммигранты рассматриваются прежде всего как экономический ресурс и что любые изменения в экономике Исландии могут привести к возникновению враждебного отношения к лицам, которые воспринимаются как другие. Он просит делегацию прокомментировать эту информацию.
5. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) говорит, что правительство ее страны считает, что национальное законодательство соответствует требованиям статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В частности, в статье 74 Конституции предусмотрено, что если какая-либо ассоциация проявляет враждебное отношение к группе лиц на почве национальности, цвета кожи, расы или религии, выражающееся в насмешках, клевете, оскорблениях, угрозах или каким-либо иным образом, то это является нарушением статьи 233 а) Уголовного кодекса. Также

квалифицируется как преступление участие или покушение на совершение такого правонарушения.

6. Хотя на основании статьи 233 а) Уголовного кодекса был вынесен всего лишь один судебный приговор, его важность не следует недооценивать. Она подчеркивает, что данное дело имеет огромную важность для судебной практики Исландии и что такие правонарушения рассматриваются весьма серьезно. Согласно данным Государственной прокуратуры на основании статьи 180 не было зарегистрировано каких-либо жалоб. По статье 233 а) были представлены два исковых заявления, однако делопроизводство по второму заявлению было прекращено.

7. В 2001 году полиция Рейкьявика открыла новое отделение, цель которого состоит в том, чтобы служить связующим звеном между полицией и иностранными гражданами. Это отделение сотрудничает с Международным домом и оказало содействие ряду иностранных граждан. Вместе с тем им не было получено ни одной жалобы в отношении дискриминации.

8. В отношении упомянутой ассоциации исландских националистов она отмечает, что по имеющимся в правительстве сведениям эта ассоциация прекратила свою деятельность.

9. Доклады правительства Комитету, а также заключительные замечания Комитета были опубликованы на вебсайте правительства. Последние были также переведены и опубликованы в специальных новостных бюллетенях. Вопрос о ратификации Конвенции о кибернетической преступности и Дополнительном протоколе к ней по-прежнему находится на этапе рассмотрения. Комитет по уголовному законодательству предложил ряд поправок к Уголовному кодексу. Они должны быть приняты летом 2006 года.

10. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия) говорит, что в 2002 году в Закон о муниципальных выборах были внесены изменения, предоставляющие право голоса иностранным гражданам на муниципальных выборах. Хотя точные данные не известны, по ее оценкам, этим новым правом в том же году в ходе муниципальных выборов воспользовалось около 1 000 человек. Один иностранец стал членом муниципального правительства. Иностранные граждане по всей стране были проинформированы об их новом праве, в частности в специальной брошюре, опубликованной более чем на 10 языках.

11. Она подтверждает, что к молодым иностранцам, которым исполняется 18 лет и которые не имеют вида на жительство, предъявляется требование в отношении необходимости продемонстрировать возможность своего самостоятельного финансового

обеспечения. Вместе с тем случаи отсева молодежи из средней школы по этой причине весьма редки. В ряде случаев социальные службы Рейкьявика оказывали помощь иностранцам из числа молодежи, с тем чтобы они могли окончить среднюю школу.

12. Работодателям выдаются временные разрешения на работу для работающих у них иностранцев. По прошествии трехлетнего периода разрешения выдаются самим работникам. Ввиду малочисленности и гомогенного характера рынка труда в Исландии любые изменения на нем приводят к существенным последствиям. Выдача временных разрешений на работу работодателям, а не самим работникам позволяет правительству более эффективно контролировать ситуацию. Вместе с тем иностранные работники получают копию своего разрешения на работу вместе с видом на жительство. В отношении иностранных компаний, расположенных за пределами Исландии, она уточняет, что в 2003 году Директорат по вопросам труда выдал 131 разрешение на работу для работников таких компаний.

13. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) говорит, что вопросами пересмотра постановлений о высылке занимается министерство юстиции. В отношении просителей убежища она указывает на отсутствие взаимосвязи между их небольшим количеством и событиями 11 сентября 2001 года. Некоторые просители убежища были просто высланы в те страны, в которых они проживали до прибытия в Исландию, в соответствии с Дублинской конвенцией. По пункту 25 доклада она сообщает, что в результате сотрудничества между странами Шенгенского договора в период с 2001 года было отмечено значительное увеличение ходатайств на предоставление убежища. Разрешение на проживание в Исландии по гуманитарным соображениям выдается сроком на один год. Тот факт, что Иммиграционное управление наделено широкими дискреционными полномочиями по выдаче таких разрешений, имеет свои преимущества как для заявителей, так и государства.

14. Средства правовой защиты жертв активной дискриминации предусмотрены в положениях Уголовного кодекса и других законодательных актах. Жертвы дискриминации могут претендовать на компенсацию в рамках уголовных или гражданских процедур; компенсация может быть выплачена даже в случае невозможности усыновления личности или нахождения правонарушителя.

15. Иммиграционное управление входит в структуру министерства юстиции и все принятые им постановления могут быть обжалованы; ни министерство, ни управление не пользуются иммунитетом в отношении судебных проверок. В решениях по иммиграционным делам также принимается во внимание мнение омбудсмена.

16. Государственные учреждения тесно сотрудничают с НПО и Исландским центром по правам человека. Исландские НПО приняли участие в подготовке периодического доклада Исландии. Они также играют активную роль в принятии новых законов. Все законопроекты до их принятия направляются НПО и Центру по правам человека для представления ими замечаний. Центр по правам человека и Институт по правам человека при Исландском университете получают финансирование из бюджета министерства юстиции. Центр по правам человека не является национальным институтом по правам человека по смыслу Парижских принципов. В настоящее время не имеется конкретных планов по созданию в ближайшее время такого учреждения.

17. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия) говорит, что министерство по социальным вопросам тесно сотрудничает с Исландским Красным Крестом, который имеет статус наблюдателя в лагерях беженцев и которому будет предоставлено полное право участия в новом Комитете по делам беженцев и просителей убежища. Красный Крест активно участвует в процессах принятия решения и предоставления услуг и поддержки беженцам и просителям убежища. Министерство также сотрудничает с НПО в таких областях, как права детей, права работников и права инвалидов.

18. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) поясняет, что сделанное в пункте 31 утверждение не соответствует остальным положениям доклада и неточно отражает позицию ее правительства. Правительство осведомлено о проблемах в контексте недавнего увеличения доли иностранцев в исландском населении. Принимаемые в этом отношении меры более подробно описаны в пунктах 50-58 доклада.

19. Как правило, просители убежища имеют доступ к услугам переводчика. В 2004 году в Закон об иностранцах было включено новое положение, касающееся прав несопровождаемых несовершеннолетних лиц, в соответствии с рекомендациями Рабочей группы, учрежденной для рассмотрения вопроса о предоставлении услуг иммигрантам. Работа в этой области продолжается, и в следующем докладе будет представлена новая информация. Хотя в Законе об иностранцах конкретно не затрагиваются вопросы, вызывающие обеспокоенность Комитета, в нем неоднократно упоминаются положения Конвенции.

20. Новые содержащиеся в Законе об иностранцах положения, ограничивающие право на воссоединение семьи, были разработаны по итогам интенсивных консультаций с представителями правоприменительных органов, которые сочли предусмотренные в действующем законодательстве меры по борьбе с принудительными браками недостаточными. Если соответствующей женщине еще не исполнилось 24 года, Иммиграционное управление проводит интервью в целях оценки конкретных

обстоятельств данного дела. Кроме того, ряд организаций оказывают услуги женщинам, которые являются жертвами домашнего насилия, включая предоставление им убежища.

21. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия) говорит, что, насколько ей известно, количество курсов исландского языка является достаточным для удовлетворения потребностей, возникающих в контексте подачи ходатайств на получение вида на жительство. Вместе с тем качество этих курсов нуждается в улучшении, и Исландский университет в сотрудничестве с министерством юстиции, министерством социального обеспечения и министерством образования недавно представил проект предложения в этой области. Крупные компании, как правило, организуют курсы по изучению языка для своих работников-иностранцев на безвозмездной основе в течение рабочего времени. Вместе с тем в случаях, когда работодатель не оказывает такие услуги, расходы, связанные с обучением на языковых курсах, покрываются самими участниками. Население Исландии составляет около 290 000 человек, из которых примерно 20 000 являются уроженцами других стран. Эта цифра включает рожденных за границей исландских граждан; 15 000-16 000 лиц, проживающих в Исландии, имеют иностранное происхождение.

22. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) говорит, что положения международных договоров, стороной которых является ее страна, включая Конвенцию, могут непосредственно применяться на национальном уровне. Для включения этих положений во внутренние законы не требуется каких-либо законодательных актов. Соответствующие правовые прецеденты демонстрируют, что такие положения неоднократно применялись во внутреннем судопроизводстве. Насколько ей известно, Омбудсмен не получал каких-либо заявлений в отношении дискриминации на почве этнического происхождения.

23. Ее правительство в полной мере осведомлено о проблеме незаконного ввоза людей. Ее делегация обсуждала этот вопрос во всех деталях с Комитетом по правам человека на его восемьдесят третьей сессии в Нью-Йорке. Строгие меры пограничного контроля позволяют пресечь незаконный ввоз людей, однако установить личность правонарушителей трудно. Жертвы часто отказываются сотрудничать, поскольку они зачастую не считают себя жертвами преступления. В исландском законодательстве незаконный ввоз людей квалифицируются как караемое правонарушение. Исландия принимает участие в сотрудничестве Северных и Балтийских стран по проблеме незаконного ввоза людей и принял на себя обязательства по осуществлению соответствующего плана действий к концу 2005 года.

24. Г-н БОЙД говорит, что требования, касающиеся рожденных за границей студентов, о необходимости подтверждения ими своей финансовой состоятельности по достижении совершеннолетия может привести к досрочному прекращению этими студентами

обучения. В этой связи правительство и общество несут коллективную ответственность за поддержку социальных служб, помогающих уязвимой группе родившихся за границей студентов. Он хотел бы получить информацию о том, выдаются ли разрешения на работу на нескольких языках. Делегации следует уточнить информацию о процедуре пересмотра в случаях обжалования постановлений о высылке.

25. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) говорит, что решения министерства юстиции и Иммиграционного управления могут быть обжалованы в рамках процедуры ограниченного пересмотра, цель которой состоит в установлении того, было ли конкретное решение принято на основе критериев действующего законодательства. Большинство официальных документов имеется как минимум на исландском и английском языках. Поэтому маловероятно, что разрешение на работу могут выдаваться только на исландском языке.

26. Г-жа БРОДДАДОТТИР (Исландия) поясняет, что требование о необходимости подтверждения финансовой состоятельности действует лишь применительно к рожденным за границей студентам, которые не имеют разрешения на проживание на момент достижения ими совершеннолетия; на практике подобные случаи встречаются весьма редко.

27. Г-н ТОРНБЕРРИ задает вопрос о принятых мерах по учету особых потребностей детей рожденных за границей родителей, не владеющих исландским языком, когда они начинают обучение в школе. Он задает вопрос о том, принимается ли во внимание в учебном процессе информация о культуре страны происхождения этих детей.

28. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) поясняет, что эти вопросы рассматриваются в пункте 6 шестнадцатого периодического доклада Исландии (CERD/C/384/Add.1). В частности, в отношении детей-беженцев школы подчеркивают важность знания родного языка и поощряют семьи использовать его дома. По сути базовые знания родного языка ребенка являются необходимым предварительным условием для изучения исландского языка. Осуществляется ряд пилотных проектов в детских садах и начальных школах, которые направлены на поощрение сотрудничества между воспитателями, учителями и рожденными за границей родителями учеников, в частности в сфере изучения языка.

29. Г-н ТОРНБЕРРИ приветствует признание Исландией взаимоусиливающего влияния знания родного языка и языка принимающей страны. Часто считается, что изучение двух языков мешает друг другу, тогда как на деле углубление знаний родного языка - это прекрасный способ подготовиться к изучению нового языка.

30. Г-н СИСИЛИАНОС (Докладчик по стране) перечисляет основные вопросы, которые были подняты в ходе заседания. Они сформировали основу для плодотворного обмена мнениями между членами делегации и Комитетом. Он благодарит делегацию за участие.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет ожидает представления следующего периодического доклада Исландии и хотел бы продолжить диалог с ней.

32. Г-жа АРНАДОТТИР (Исландия) выражает признательность Комитету за его усилия по оказанию помощи ее стране.

33. Делегация Исландии покидает места за столом Комитета.

Рассмотрение осуществления Конвенции в государствах-участниках, чрезмерно задержавших представление докладов

Сейшельские Острова

34. Г-н ПИЛЛАИ (Докладчик по стране) говорит, что, к сожалению, рассмотрение (см. CERD/C/SR.816) четвертого периодического доклада Сейшельских Островов (CERD/C/128/Add.3), т.е. последнего доклада, представленного государством-участником, происходило в отсутствие представителей правительства этой страны. Комитет также с сожалением отметил общий характер этого доклада и выразил надежду на то, что следующий доклад будет содержать более подробную информацию о политике правительства в области расовой дискриминации. Комитет сослался на статью 4 Конвенции и отметил, что, даже если, как было указано Сейшельскими Островами, в стране не существует расовой дискриминации, невозможно предвидеть какие-либо неблагоприятные события, которые могут изменить ситуацию в будущем. Комитет далее подчеркнул, что государства-участники обязаны следовать как букве, так и духу Конвенции. В отношении статьи 5 Комитет задал вопрос о том, каким образом осуществляется управлением собственностью граждан Сейшельских Островов, проживающих за рубежом.

35. На последующем заседании Комитет вновь провел обзор осуществления Конвенции с Сейшельскими Островами. Был с сожалением отмечен тот факт, что с 1986 года Сейшельские Острова не представляли докладов и что Сейшельские Острова не ответили на приглашение об участии в заседании и на предложение представить запрошенную у них информацию. Комитет далее предложил правительству возможность воспользоваться технической помощью, предлагаемой Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) для цели подготовки и представления в кратчайшие сроки

обновленного доклада, составленного в соответствии с руководящими принципами Комитета по подготовке доклада.

36. Сейшельские Острова ратифицировали семь договоров по правам человека, предусматривающих обязательства по представлению докладов, а также являются участником ряда таких региональных договоров по правам человека, как Африканская хартия по правам человека и народов. Хотя Сейшельские Острова представили лишь несколько периодических докладов в какие-либо договорные органы Организации Объединенных Наций, эта страна представила свой периодический доклад Комитету по правам ребенка в сентябре 2002 года. В июле 2003 года страна ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

37. После краткой исторической, географической и социальной характеристики Сейшельских Островов он обращает внимание Комитета на недостаток информации в последнем периодическом докладе, представленном в 1986 году. Комитет произвел обзор ситуации в 1997 году и рекомендовал Сейшельским Островам выполнить свои обязательства по представлению отчетности, при необходимости воспользовавшись технической помощью со стороны УВКПЧ. С учетом того, что Сейшельские Острова не представили ответа на эту рекомендацию, он предлагает Комитету направить правительству письмо, в котором будет подчеркнута необходимость представления доклада и которая будет содержать подготовленный им перечень вопросов. Этот перечень опирается на информацию, представленную в предыдущем докладе, и рекомендации Комитета, сформулированные после обзора 1997 года.

38. Г-н АМИР отмечает, что ему известно, что Сейшельские Острова являются мирной страной, в которой практически не существует каких-либо проблем между расовыми и этническими группами. Непредставление государством-участником доклада может объясняться лишь недостатком финансовых или иных ресурсов. В этих обстоятельствах он поддерживает идею о том, чтобы предложить направить Сейшельским Островам письмо с предложением обратиться за технической помощью со стороны УВКПЧ.

39. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что это письмо правительству Сейшельских Островов должно действительно содержать предложение об обращении за технической помощью, однако Комитет также обязан напомнить государству-участнику о необходимости выполнения им обязательств по представлению докладов и восстановления диалога с Комитетом - условия, которые государство приняло при ратификации Конвенции.

40. Г-н СИСИЛИАНОС напоминает, что в прошедший период Комитет предлагал государству-участнику обратиться за технической помощью, однако УВКПЧ впоследствии по сути не смогло предложить такую помощь. Поэтому секретариату следует обеспечить возможность предоставления такой помощи Сейшельским Островам до того, как Комитет направит письмо правительству ее страны, с тем чтобы сохранить доверие к Комитету.

41. Г-н ТОРНБЕРРИ отмечает, что с учетом предыдущего заявления Сейшельских Островов в отношении отсутствия проблемы расовой дискриминации эта страна может служить примером надлежащей практики для Комитета. Вместе с тем без предоставления дополнительной информации невозможно судить о корректности этого заявления. Поэтому он поддерживает меры, которые предложил г-н Пилаи.

42. Г-н де ГУТТ отмечает, что ему сложно понять, почему Сейшельские Острова не смогли представить доклад, поскольку эта страна смогла представить доклад Комитету по правам ребенка в 2002 году. С учетом того, что предложение о предоставлении технической помощи было сделано в выводах 1997 года, на сегодняшний день это предложение нельзя аннулировать.

43. Г-н АБУЛ-НАСР интересуется в отношении того, отказывалось ли ранее государству-участнику в предоставлении технической помощи.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поясняет, что таких случаев не было. Однако в прошлом имелись трудности, связанные с мобилизацией средств для программ технической помощи в результате злоупотребления системой технической помощи некоторыми странами и некоторыми договорными органами. В этой связи он соглашается с тем, что было бы разумно сначала удостовериться в возможности оказания такой помощи, перед тем как предлагать ее Сейшельским Островам.

45. Г-н ХЕРНДЛ соглашается с тем, что Комитету следует принять меры с целью убеждения правительства в необходимости соблюдения своих международных обязательств. Необходимо установить диалог с представителем Сейшельских Островов в Нью-Йорке, где это государство-участник имеет постоянное представительство. Он ссылается на замечания Верховного комиссара в ее Плане действий, в пункте 89 которых подчеркивается необходимость укрепления договорных органов Организации Объединенных Наций и обеспечения "более эффективных всеобщих усилий по устранению недостатков в области осуществления". В пункте 131 подчеркивается, что "работа договорных органов и специальных процедур будет полностью интегрирована в диалог и взаимодействие УВКПЧ со странами". В свете этого представляется вполне

обоснованным, чтобы Комитет обратился к представителю Верховного комиссара в Нью-Йорке с просьбой наладить такой диалог с представителем Сейшельских Островов и убедить правительство в важности выполнения им своих обязательств по представлению докладов.

46. Г-н АБУЛ-НАСР поддерживает мысль об установлении личного контакта с представителем Сейшельских Островов. Он задает вопрос Председателю о том, принимал ли последний участие в работе Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке, и если да, поднимал ли он вопрос о непредставлении сторонами докладов.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в течение некоторого времени он не был в Соединенных Штатах. Однако он принял участие в большинстве совещаний председателей договорных органов по правам человека и межкомитетных совещаний договорных органов, доклады о работе которых имеются у членов Комитета. Из этих совещаний следовало, что другие комитеты сталкиваются с аналогичными, а в некоторых случаях даже более серьезными проблемами, касающимися непредставления государствами докладов.

48. Г-н ТАН-Чэньюань отмечает, что корнем данного вопроса является наличие средств. Государство-участник не должно оплачивать расходы на поездку эксперта, оказывающего помощь в составлении докладов; эти расходы должны финансироваться УВКПЧ. Было бы также целесообразно рассмотреть возможность установления контакта с представителем Сейшельских Островов, который участвовал в работе весенней сессии по правам человека в Женеве.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность г-ну Пилаи за его работу по Сейшельским Островам и делает вывод о том, что Комитет пришел к консенсусу о необходимости направления перечня вопросов правительству с сопроводительным письмом, в котором будет отражена озабоченность Комитета невыполнением государством-участником своих обязательств по представлению отчетности. Следует использовать все возможности для установления личного контакта с представителем Сейшельских Островов.

50. Он выражает признательность УВКПЧ за постоянное участие его представителей в заседаниях Комитета и дает высокую оценку этой организации за сотрудничество с Комитетом. Это является примером, которому по мере возможности должны следовать все другие организации.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на письмо, полученное от Председателя Рабочей группы по вопросу об отправлении правосудия, которое было направлено в рамках сотрудничества между Комитетом и Подкомиссией по поощрению и защите прав человека в отношении проекта общих рекомендаций Комитета по вопросам предупреждения расовой дискриминации в управлении и функционировании системы уголовного правосудия.

52. Г-н СИСИЛИАНОС отмечает, что право на эффективную правовую защиту, которое предусмотрено в статье 6 Конвенции, упоминалось практически во всех сообщениях, полученных Комитетом. Многочисленные вопросы возникли в отношении возможности применения статьи 6 совместно со статьей 5, статьей 2 или статьей 4. Комитету было бы целесообразно разобраться, каким образом право на эффективную правовую защиту действует в прецедентном праве других договорных органов. Он предлагает Комитету позитивно отреагировать на предложения Председателя в отношении сотрудничества и просить его подготовить исследование о праве на эффективную правовую защиту, которое должно включать сопоставление действенности этого права, обеспечиваемого другими договорными органами.

53. Г-н де ГУТТ поддерживает это предложение. Сфера охвата данного исследования будет значительно шире в сравнении со сферой охвата общей рекомендации Комитета в том смысле, что она затрагивает право на эффективную правовую защиту во всех судебных аспектах, а не только в сфере уголовного правосудия.

54. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, почему Комитет не рассматривал возможность подготовки такого исследования самостоятельно.

55. Г-н ТОРНБЕРРИ поясняет, что Комитет вовсе не обязательно имеет те же возможности, что и Подкомиссия для подготовки такого исследования. Он поддерживает идею о подготовке более широкого исследования, касающегося вопросов отправления правосудия. С учетом внимания, которое Комитет уделяет в последние годы вопросу прав коренных народов, он надеется, что это исследование будет включать главу о конкретном положении коренных народов в таких вопросах, как потеря земель, лишение средств к существованию и отказ в культурных правах, а также о компенсации, предоставляемой в таких случаях. Комитет может интегрировать в любые дальнейшие предпринимаемые им усилия в этой области опыт, накопленный в рамках межамериканской, европейской и африканской систем. Последнее исследование, подготовленное Подкомиссией, было исключительно полезным для Комитета в его работе по негражданам.

56. Г-н СИСИЛИАНОС предлагает Комитету принять это предложение и обратиться с просьбой о подготовке такого исследования Подкомиссией. Хотя исследование будет затрагивать статью 6 Конвенции и практику Комитета в этом отношении, в нем также будет дано описание практики других договорных органов Организации Объединенных Наций, конвенции которых гарантируют право на эффективную правовую защиту. Комитет может также просить Подкомиссию уделить особое внимание системам правосудия коренных народов и осуществлению права на эффективную правовую защиту в этих системах. Сотрудничество Комитета с Подкомиссией в течение последних нескольких лет позволило получить ценный вклад со стороны Подкомиссии по негражданам и по вопросам дискриминации по признаку происхождения.

57. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что было бы полезно получить мнение других; в этой связи он приветствует предложение Председателя Рабочей группы. Подкомиссия время от времени имеет возможность пользоваться услугами известных экспертов в конкретных сферах права, что могло бы быть весьма полезным для Комитета.

58. Г-н де ГУТТ говорит, что, как показывает опыт, Комитет и Подкомиссия зачастую занимаются одними и теми же вопросами, не осознавая этого. Комитет безусловно выиграет от налаживания более тесных рабочих отношений с Подкомиссией.

59. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что Рабочая группа по вопросу об отправлении правосудия предлагает изучить вопрос практического осуществления права на защиту. Исследование подобного типа, проведенное Рабочей группой, помогло бы Комитету выработать понимание предстоящей работы путем рассмотрения более широких аспектов отправления правосудия. Он поддерживает идею о выделении этого направления в качестве сферы сотрудничества между этими двумя органами.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что укрепление взаимодействия и диалога между договорными органами отвечает предложениям, содержащимся в докладе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также предложениям, подготовленным на трех последних совещаниях председателей договорных органов по правам человека. Он полагает, что имеется консенсус в отношении предложения о просьбе подготовки такого исследования Подкомиссией.

61. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.